

ZA PORTUGALJĘ:

Vasco de Quevedo
F. de Calheiros E Menezes

ZA RUMUNJĘ:

M. B. Boeresco
Colonel E. Vertejano

ZA KRÓLESTWO SERBÓW, CHORWATÓW

I SŁOWENCÓW:
I. Choumenkovitch

ZA SYJAM:

Varnvaidya

ZA SZWECJĘ:

K. I. Westman

ZA SZWAJCARJĘ:

Paul Dinichert
Hauser
Züblin
De la Harpe
Schindler

ZA CZECHOSŁOWACJĘ:

Zd. Fierlinger

ZA TURCJĘ:

Hassan
Dr. Abdulkadir
M. Nusret
Dr. Akil Moukhtar

ZA URUGWAJ:

Alfredo de Castro

ZA WENEZUELĘ:

C. Parra - Pérez
I. M. Hurtado - Machado

Zaznajomiwszy się z powyższą konwencją uznaliśmy ją i uznajemy za słuszną zarówno w całości jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadczamy, że jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 8 kwietnia 1932 r.

(—) I. Mościcki

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
w z. Prezesa Rady Ministrów

(—) Wł. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych

(—) August Zaleski

L. S.

POUR LE PORTUGAL:

Vasco de Quevedo
F. de Calheiros E Menezes

POUR LA ROUMANIE:

M. B. Boeresco
Colonel E. Vertejano

POUR LE ROYAUME DES SERBES, CROATES
ET SLOVÈNES:

I. Choumenkovitch

POUR LE SIAM:

Varnvaidya

POUR LA SUÈDE:

K. I. Westman

POUR LA SUISSE:

Paul Dinichert
Hauser
Züblin
De la Harpe
Schindler

POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE:

Zd. Fierlinger

POUR LA TURQUIE:

Hassan
Dr. Abdulkadir
M. Nusret
Dr. Akil Moukhtar

POUR L'URUGUAY:

Alfredo de Castro

POUR LE VÉNÉZUELA:

C. Parra-Pérez
I. M. Hurtado-Machado

Après avoir vu et examiné ladite Convention, Nous l'avons approuvée et approuvons en toute et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons qu'elle est acceptée, ratifiée et confirmée et promettons qu'elle sera inviolablement observée.

En Foi de Quoi, Nous avons donné les Présentes revêtues du Sceau de la République.

A Varsovie, le 8 avril 1932.

(—) I. Mościcki

Par le Président de la République
p. Le Président du Conseil des Ministres

(—) Wł. Zawadzki

Le Ministre des Affaires Etrangères

(—) August Zaleski

L. S.

865.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 10 sierpnia 1932 r.

w sprawie złożenia przez Polskę i inne kraje dokumentów ratyfikacyjnych konwencji o polepszeniu losu rannych i chorych w armjach czynnych, podpisanej w Genewie dnia 27 lipca 1929 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu art. 32 konwencji o polepszeniu losu rannych i chorych w armjach czynnych, podpisanej w Genewie dnia 27 lipca 1929 r., złożony został w Bernie w dniu 29 czerwca 1932 r. w imieniu Rządu Polskiego dokument ratyfikacyjny powyższej konwencji, która w stosunku do Polski wchodzi w życie w terminie przewidzianym w jej art. 33.

Równocześnie podaje się do wiadomości, zgodnie z komunikatem Rządu Szwajcarskiego, że dokumenty ratyfikacyjne powyższej konwencji złożone zostały w Bernie w imieniu Rządów następujących krajów:

Hiszpanji	.	.	.	.	w dniu	6 sierpnia	1930 r.
Szwajcarji	.	.	.	.	"	19 grudnia	1930 r.
Włoch	.	.	.	.	"	24 marca	1931 r.

Jugosławii	.	.	.	.	.	w dniu 20 maja	1931 r.
Portugalji	.	.	.	.	.	" 8 czerwca	1931 r.
Wielkiej Brytanji i Północnej Irlandji	.	.	.	.	.	" 23 czerwca	1931 r.
Australji	.	.	.	.	.	" 23 czerwca	1931 r.
Nowej Zelandji	.	.	.	.	.	" 23 czerwca	1931 r.
Związku południowo-afrykańskiego	.	.	.	.	.	" 23 czerwca	1931 r.
Indyj	.	.	.	.	.	" 23 czerwca	1931 r.
Norwegji	.	.	.	.	.	" 24 czerwca	1931 r.
Szwecji	.	.	.	.	.	" 3 lipca	1931 r.
Łotwy	.	.	.	.	.	" 14 października	1931 r.
Rumunii	.	.	.	.	.	" 24 października	1931 r.
Stanów Zjednoczonych Ameryki	.	.	.	.	.	" 4 lutego	1932 r.
Brazylii	.	.	.	.	.	" 23 marca	1932 r.
Belgji	.	.	.	.	.	" 12 maja	1932 r.

Zgłoszenie przystąpienia do konwencji Związku Socjalistycznych Republik Rad nastąpiło w dniu 26 września 1931 r.

Wspomniana konwencja wchodzi w życie w stosunku do wymienionych wyżej krajów zgodnie z postanowieniami jej artykułów 33 i 3o.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

866.

KONWENCJA

dotycząca traktowania jeńców wojennych, podpisana w Genewie, dnia 27 lipca 1929 r.
(Ratyfikowana zgodnie z ustawą z dnia 18 lutego 1932 r. — Dz. U. R. P. Nr. 31, poz. 318).

Przekład.

W IMIENIU RZECZYSPOLITEJ POLSKIEJ,
MY, IGNACY MOŚCICKI,
PREZYDENT RZECZYSPOLITEJ POLSKIEJ,

wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czynimy:

W dniu dwudziestym siódmym lipca tysiąc dziewięćset dwudziestego dziewiątego roku podpisana została w Genewie konwencja dotycząca traktowania jeńców wojennych, o następującem brzmieniu dosłownem:

KONWENCJA

dotycząca traktowania jeńców wojennych
z dnia 27 lipca 1929 roku.

Prezydent Rzeszy Niemieckiej, Prezydent Stanów Zjednoczonych Ameryki, Prezydent Związkowej Republiki Austrjackiej, Jego Królewska Mość Król Belgów, Prezydent Republiki Boliwji, Prezydent Republiki Stanów Zjednoczonych Brazylii, Jego Królewska Mość Król Wielkiej Brytanji, Irlandji i Brytyjskich Terytorjów Zamorskich, Cesarz Indyj, Jego Królewska Mość Król Bułgarów, Prezydent Republiki Chili, Prezydent Republiki Chin, Prezydent Republiki Kolumbji, Prezydent Republiki Kuby, Jego Królewska Mość Król Danji i Islandji, Prezydent Republiki Dominikańskiej, Jego Królewska Mość Król Egiptu, Jego Królewska Mość Król Hiszpanji, Prezydent Republiki Estonji, Prezydent Republiki Finlandji, Prezydent Republiki Francuskiej, Prezydent Republiki Greckiej, Jego Wysokość Regent Węgier, Jego Królewska Mość Król Włoch, Jego Cesarska Mość Cesarz Japonji, Prezydent Republiki Łotewskiej, Jej Królewska Wysokość Wielka Księżna Luksemburgu, Prezydent Stanów Zjednoczonych Meksyku, Prezydent Republiki Nikaraguy, Jego Królewska Mość Król Norwegji, Jej Królewska Wyso-

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,
NOUS, IGNACY MOŚCICKI,
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

à tous ceux qui ces présentes Lettres verront,
Salut:

Une Convention relative au traitement des prisonniers de guerre ayant été signée à Genève le vingt-sept juillet mil neuf cent vingt-neuf, Convention dont la teneur suit:

CONVENTION

relative au traitement des prisonniers de guerre
du 27 juillet 1929.

Le Président du Reich Allemand, le Président des États-Unis d'Amérique, le Président Fédéral de la République d'Autriche, Sa Majesté le Roi des Belges, le Président de la République de Bolivie, le Président de la République des États-Unis du Brésil, Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des mers, Empereur des Indes, Sa Majesté le Roi des Bulgares, le Président de la République du Chili, le Président de la République de Chine, le Président de la République de Colombie, le Président de la République de Cuba, Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande, le Président de la République Dominicaine, Sa Majesté le Roi d'Égypte, Sa Majesté le Roi d'Espagne, le Président de la République d'Estonie, le Président de la République de Finlande, le Président de la République Française, le Président de la République Hellénique, Son Altesse Sérénissime le Gouverneur de la Hongrie, Sa Majesté le Roi d'Italie, Sa Majesté l'Empereur du Japon, le Président de la République de Lettonie, Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg, le Président des États-Unis du Me-